

Svisa Esperanto-Societo

informas

jaro 2002 numero 1-a: januaro / februaro

Grava kultura kunveno sin pretigas kun la prelega vizito de Renato CORSETTI.

Ĝi okazos la sabaton 15-an de junio
en la biblioteko de La Chaux-de-Fonds
sub la akceptemo de UEA, CDELI, SES kaj KCE.
Nepre rezervu tiun ĉi daton por renkonti la prezidanton de UEA.
Detalaj sciigoj aperos en la du venontaj numeroj de *"SES informas"*

Ankaŭ atentu pri alia signifa renkontiĝo:

La Ĝenerala Kunveno de SES okazos en Luzern la sabaton 6-an de aprilo kadre de la festado de la 75-jara jubileo de Lucerna Esperanto-Societo.

Ankaŭ nepre rezervu tiun ĉi daton en via agendo.
Detalaj sciigoj aperos en la venonta numero de *"SES informas"*

Rememorigilo

SES informas

Redakcio:

Claude GACOND, Poŝtfako 5031,
CH-2305 La Chaux-de-Fonds 5

Retpoŝto: claude.gacond@ne.ch &
gacond@bluewin.ch

☎ ĉe CDELI: 032 967 68 55,
hejme: 032 926 52 32

Fakso: ĉe CDELI: 032 967 68 29:
indiki: por Claude GACOND

Redakta kunlaboranto:
Richard SCHNELLER.

SES informas

Redaktaj datlimoj por la venontaj numeroj

2002-2: marto-aprilo: februare 15.

2002-3: majo- unua duono de sep-
tembro: marte 15.

2002-4: dua duono de septembro –
oktobro: aŭguste 25.

2002-5: novembro-decembro: okto-
bre 15.

Antaŭdankon al la estroj de la lokaj
kaj fakaj societoj pro la atenta

konsidero, kiun ili alportos al la
koncernaj datoj por la planado de
sia aktiveco.

SES-estraro

Bruno GRAF, prezidanto, Jurastrasse 23,
3063 Ittigen/Bern. ☎: 031 921 44 59. Ret-
poŝto: bgraf.o@bluewin.ch.

Dietrich WEIDMANN, vicprezidanto, PF 301,
8034 Zürich. ☎: 01 251 50 25. Retpoŝto:
info@esperanto.ch.

Nicole MARGOT, sekretario, Chemin des
Lys 4, 1010 Lausanne. ☎: 021 653 14 67.
Retpoŝto: n.margot@bluewin.ch.

Elisabeth LAUPER, kasisto, République 13,
2300 La Chaux-de-Fonds. ☎: 914 39 34.

Retpoŝto: elilauper@bluewin.ch.

Chiara FABBRI, peranto itallingva kaj junul-
ara, Sägenstrasse 8, 7000 Chur. Retpoŝto:
chiara-fp@bluewin.ch.

Poŝta ĉekokonto

17-581908-4

Svisa Esperanto-Societo
2300 La Chaux-de-Fonds

Anoncoj

Paĝo	Neesperantistoj & komercaj	Esperantistoj & nekomercaj
1/8	CHF 40	CHF 20
¼	CHF 70	CHF 35
½	CHF 110	CHF 55
1/1	CHF 180	CHF 90

Svisa kalendaro

Januare 2002

- 02: Wil: EKW-renkontiĝo.
07: Lausanne: LES-kunveno.
08: La Chaux-de-Fonds: studrondo.
08: Zürich: ESZ-kunveno.
18: Luzern LES-kunveno
22: La Chaux-de-Fonds: studrondo.
26: La Chaux-de-Fonds: KCE:
Ĝenerala asembleo.
31: Basel: ESB: Ĝenerala kunveno.

Februare

- 04: Lausanne: LES Ĝenerala kunveno.
05: Genève: kunveno de La Stelo.
06: Wil: EKW-kunveno.
09: La Chaux-de-Fonds: CDELI:
Didaktika sabato.
12: La Chaux-de-Fonds: studrondo.
12: Zürich: ESZ: Ĝenerala kunveno.
19: Basel: ESB: Karnavala kunveno.
20: Redakta datlimo por *SES informas*.
28: Basel: ESB: Rakleda kunveno.

Marte

- 04: Lausanne: LES-kunveno.
05: Genève: Ĝenerala jarkunveno de La Stelo.
09-10: Ski-renkontiĝo de JES.
12: La Chaux-de-Fonds: studrondo.
12: Zürich: ESZ-kunveno.
16: La Chaux-de-Fonds: CDELI:
Didaktika sabato.
21: Basel: ESB: Lud-kunveno.
30 – Aprile 04: Vigy ĉe Thionville, FR:
57-a Kongreso de SAT-Amikaro.

Aprile

- 03: Genève: kunveno de La Stelo.

- 06: Luzern: Jarkunveno de SES kaj 75-
jara jubileo de LES.
08: Lausanne: LES-kunveno.
09: Zürich: ESZ-kunveno.
20-21: La Chaux-de-Fonds: KCE:
SAT-Semajnfino.

Maje

- 06: Lausanne: LES-kunveno.
07: Genève: kunveno de La Stelo.
17-20: Husum, Germana Esperanto-
Kongreso.
18-20: Strasbourg: Franca Esperanto-
Kongreso.

Junie

- 01-07: Plovdic, Bulgario: 54-a IFEF-
Kongreso.
04: Genève: kunveno de La Stelo.
07-09: Zürich: ESZ: Semajnfina
seminario kun magiisto TRIKSINI.
15: La Chaux-de-Fonds: CDELI:
Prelego de Renato CORSETTI.

Julie

- 20-26: Leuven (Belgio) Internacia
Esperanto-Konferenco de OSIEK.

Aŭguste

- 03-10: Fortaleza, Brazilo: 87-a
Universala Kongreso de Esperanto.

Septembre

- 21: La Chaux-de-Fonds: CDELI:
Didaktika sabato.

Novembre

- 16: La Chaux-de-Fonds: CDELI:
Didaktika sabato.

Vivo de SES

Ĝenerala Kunveno

La ĝenerala kunveno de SES okazos en Luzern la sabaton 6-an de aprilo kombine al la 75-jara jubileo de la fondo de Lucerna Esperanto-Societo.

Sukcesaj kunvenoj

La Regionaj kultura sabato en La Chaux-de-Fonds kaj semajnfino en Zürich bone sukcesis, ambaŭ kun po dudekkvino da partoprenantoj. Tiurilate vidu la raportojn en la rubrikoj CDELI kaj Esperanto-Societo Zürich.

Al lingva demokratio

Al *lingva demokratio* estas plano por nova kampanjo kaj strategia plano de Universala Esperanto-Asocio ekde 2001. Dum la Universala Kongreso en Zagreb la Komitato de UEA aprobis novan laborplanon kaj ankaŭ mi kiel svisa delegito voĉdonis por ĝia akcepto, kvankam oni povas havi en iuj

punktoj devian vidpunkton el nacia rigardo.

Tiu laborplano estis diskutita en la Strategia Forumo, kiu reprezentas la esperantan komunumon: Esperantion. Impresis min la interveno de brazila reprezentanto, kiu pretendis, ke la batvorto *lingva demokratio* estas la plej forta por UEA. En rilatoj kun politikaj instancoj tio certe veras. En rilatoj kun ekonomiaj establoj ni substreku la enorman ŝparon kaj raciigon en la internacia komunikado, kiun peras rapide lernebla internacia lingvo kiel esperanto. En rilatoj kun individuoj ni akcentu la praktikajn avantaĝojn, pri kiuj esperanto-parolantoj disponas. Kaj en rilato kun lingvuloj ni reliefigu la strukturon de esperanto kaj ĝian kulturon. Nia argumentado konsideru la alparoliton. La nova laborplano emfazas la jenajn agad-kampojn:

Informado:

Tio signifas atingi, ke la informanto kaj la homoj, kiujn oni volas informi, havu ĝustajn ideojn pri esperanto. Tio ofte ne okazas.

Instruado:

Tio signifas atingi, ke lerniloj kaj lern-okazoj estu facile troveblaj kaj allogaj por la celataj homoj. Oni facile neglektas tiun postulon.

Utiligado:

Tio signifas atingi, ke la celataj homoj trovu ion valoran kaj interesan por sia uzado de la lingvo. Nepre principo en enkondukoj kaj en kursoj.

Plijuniĝo:

Tio signifas la motivigon kaj aktivigon de gejunuloj. Pli rapide dirite ol farite.

Tutmondiĝo:

Tio signifas la varbadon kaj aktivigon de anoj en regionoj, kie esperanto ankoraŭ ne trovis radikojn.

Profesiigo:

Tio signifas la varbadon kaj aktivigon de instruistoj, ĵurnalistoj, intelektuloj, ktp. Vera malforto en la svisa movado.

SES kiel movado koncentriĝu unue al la informado kaj varbado, kiu estas antaŭkondiĉo por la instruado kaj utiligado. La penetro de la angla lingvo en la ĉiutaga vivo forpelis ĉe multaj membroj la kuraĝon informi kaj varbi por esperanto. Ni devas rekonvinki nin mem pri la neceso kaj valoroj de la Lingvo Internacia. Tial mi reprenas kelkajn konstatojn el la *Manifesto de*

Prago, julio 1996, kiuj ŝajnas al mi trafaj:

- Depost jarcento la celo de la esperanto-parolantoj ne perdis gravecon kaj aktualecon. Nek la tutmonda uzado de kelkaj naciaj lingvoj, nek progresoj en la komunikad-tekniko, nek la malkovro de novaj metodoj de lingvo-instruado realigos jenajn principojn, kiujn ni konsideras esencaj por justa kaj efika lingva ordo.

- Komunika sistemo, kiu tutrive privilegias iujn homojn, sed postulas de aliaj, ke ili investu jarojn da penoj por atingi gradon de esprim-kapablo, estas fundamente maldemokratia. Nur malgranda procentaĵo el tiuj, kiuj studas fremdan lingvon, ekmastras ĝin. Plena posedo de esperanto eblas ene de jaro.

- La malegala disdivido de potenco inter la lingvoj kondukas al konstanta lingva malsekureco aŭ rekta lingva subpremado ĉe granda parto de la monda loĝantaro. La tutmonda uzado de la angla difektas multajn lingvojn kaj malstabiligas ĉefe la malgrandajn.

- Ĉiu lingvo liberigas kaj mal-liberigas siajn anojn, donante al ili la povon komuniki inter si, barante la komunikadon kun aliaj. Planita kiel universala komunikilo, esperanto estas unu el la grandaj funkciaj projektoj de la homa emancipiĝo – projekto por ebligi al

ĉiu homo partopreni kiel individuo en la homara komunumo.

Renato CORSETTI, la nova prezidanto de UEA, alvokas, ke ni reîgu movado, kiu parolas al la mondo en maniero, kiun la mondo komprenas, kiu instruas la lingvon per modernaj metodoj kaj utiligas esperanton por la normalaj bezonoj de la vivo. Mi aldonas, ke sen forta movado ni ne havos fortan komunumon.

Necesas celi ne nur al pasiva informado (nur al petantoj), sed al aktiva informado, ĉu al la publiko ĝenerala aŭ faka. Ni vidu, kiel aliaj organizaĵoj procedas. Dum la UK en Berlino okazis informaj prezentoj de la amikaro Bruno GRÖNINGS pri spirita kuracado. Mi ne partoprenis manke de intereso kaj tempo. Sed kiam tiu movado anoncis antaŭ nelonge prelegojn en la universitato de Bern, mi scivol-emis kaj ĉeestis. Tiuj prelegoj okazas en kelkaj svisaj urboj. Je mia surprizo la granda aŭlo estis plena, ĉirkaŭ 500 personoj alestis. Fine mi demandis al la organizanto, kiel ili informis. Li diris, ke la financaj rimedoj estas limigitaj, ke la helpantoj laboras honorofice, spite ili metis 60'000 (sesdek mil) flugfoliojn en leterkestojn.

Ĉu la esperantistaro povus fari same? Neniu dubas, ke estas necese fari pli. Ni refariĝu movado. SES disponigas varbilojn por disdoni, ne por konservi en tirkesto. Ni

prezentis kelkajn en la lasta numero de tiu bulteno. Ne ankoraŭ alvenis mendoj, eble ĉar mankas kuraĝo kaj konvinko. Mi alvokas vin, membrojn kaj grupojn, informu regule pri esperanto. Plej simple estas disdoni varbilojn al celita publiko, kiel faris grupo kun Mireille GROSJEAN en la centro de La Chaux-de-Fonds. Ĉiujare unuopuloj disdonu dekojn, grupoj centojn da varbiloj. Vekiĝu kaj ekagu. Kiel diris ZAMENHOF? Ni semu kaj semu konstante.

La prezidanto: Bruno GRAF.

Donacoj

Donacoj en CHF al SES:
Traugott Rinaldo AEBI, , Muri b. Bern: 15; David BUHLMANN, Prilly: 15; Peter ELMER, Zürich: 25; Verena ELSNER, Zürich: 15; Claude kaj Andrée GACOND, La Chaux-de-Fonds: 25; Walter GIANNINI, Zollikerberg: 75 + 50; Moreno GRANEROLI, Origlio: 25; Théo HUBER, Petit-Lancy: 50; Jeannine JEANNERET, Neuchâtel: 25; Alois KOLLER, Zürich: 35; Verena MALLEPELL, Unterehre: 50; Marcel MOREILLON, Genève: 40; Dolores MORISOLI, Monte Carasso: 15; Carla MÜLLER, Luzern: 35; Jimmy RIVIERE, Prilly: 15; Armin WEIDMANN, Uerikon: 15; Bettina ZEHNDER, Brugg: 25; Sume: 550.

Donacoj en CHF por la Agado
2003: Lucienne DOVAT, Renens:
15; Nancy FONTANNAZ, Pully: 40;
Richard SCHNELLER, Kronbühl: 15;
Ruth kaj Bert Joris VAN
PUIJENBROECK, Winterthur: 10.
Sume: 80.

Donacoj en CHF al JES:
Lucienne DOVAT, Renens: 20;
Sume: 20.

Nome de SES la kasistino
Eisabeth LAUPER kaj la redaktoro
Claude GACOND dankas la registri-
tajn donacintojn pro ties malavar-
eco. Ili krome esperas, ke la pagilo
akompananta la nunan bultenon re-
vekos la malavarecon de la legantoj
de "SES informas".

Tutsvisa aktiveco

CDELI

Centro de Dokumentado kaj
Esploro pri la Lingvo Internacia
Biblioteko de la Urbo
Progrès 33, 2305 La Chaux-de-Fonds
☎ 032 967 68 55.

Fakso: 032 967 68 29, indiki: por CDELI.

Emailoj: CDELLVCH@ne.ch

nancy.fontannaz@ne.ch

claude.gacond@ne.ch

martine.schneller@ne.ch

Venontaj studsabatoj

Februare 9: Didaktiko:

Studotemo: Ekzercoj leksikaj,
gramatikaj kaj stilaj lige al esploro
de beletraj tekstoj. Ekzameno de
materialo nuntempe kunverkata de
Claude GACOND kaj Nancy

FONTANNAZ surbaze de tekstoj de
Karolo PICH.

Marte 16: Didaktiko:

Studotemo: Enprofundiĝo en la
trastudo de la esperanta verbo-
sistemo per aro da helpaj ekzercoj:
pri la rolo de la sufiksoj -ig kaj -iĝ
lige al la verba valenteco (preciza
distingo inter transitiveco kaj ne-
transitiveco), pri la kompleksa rolo
de la participaj sufiksoj, pri la du-
obla rolo de la sufikso -ad, pri la
senpera verbigo de neverbaj vort-
elementoj.

Junie 15: Kultura sabato
kun Renato Corsetti, la
prezidanto de UEA.

Septembre 21: Didaktiko

Novembre 16: Didaktiko.

(Ĉiam studo ekde la 10h00 ĝis la
16h00 kun komuna tagmanĝo)

Novaĵoj de CDELI

Ni lastatempe danke ricevis kaj katalogis la jenajn novajn verkojn:

Aŭtoro(j)	Titolo	Donaco de	Nombro
Kersaudy, Georges	Langues sans frontières-	la eldonisto	1 ekz.
Steiner, Rudolf	Kiel oni akiras ekkonojn...	la tradukisto W. Nüesch	3 ekz.
Steiner, Rudolf	La edukado de la infano...	la tradukisto W. Nüesch	3 ekz.
Steiner, Rudolf	La okultoscienco en konturo	la tradukisto W. Nüesch	3 ekz.
	Studoj pri interlingvistiko	Detlev Blanke	1 ekz.
	Adoru : ekumena diserva libro	Bernhard Eichkorn	1 ekz.
Tezuka, Osamu	La flambirdo (parto Futuro)	Kansaja Ligo	1 ekz.
Soros, Tivadar	Maskerado ĉirkaŭ la morto	UEA	1 ekz.
Polo, Marco	La libro de la mirindaĵoj	UEA	1 ekz.
	Forum Helveticum, kajero 2	SES	1 ekz.
Russell kaj Couturat	Correspondance, 2 vol.	la eldonisto	1 ekz.
	PIF, festkajero Zagreb 87	Claude Piron	1 ekz.
Auld, William	Paŝoj al plena posedo, 3a eld.	Claude Gacond	1 ekz.
Gosciny kaj Uderzo	Asteriks kaj la Normanoj	Claude Gacond	1 ekz.
Gosciny kaj Uderzo	Asteriks kaj Kleopatra	Claude Gacond	1 ekz.
Aĭvanhov, O. M.	Meditado ĉe sunleviĝo	Nancy Fontannaz	3 ekz.
Verne, Jules	San Carlos	Martine Schneller	2 ekz.
Gilbreth, F. kaj E.	Treize à la douzaine	Martine Schneller	1 ekz.
Setälä, Vilho	Esperanta legolibro	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Wingen, W. und H.	Wir lernen Esperanto, 6. Aufl.	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Daudet, Alphonse	Tartarin de Taraskono	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Szczypiorski, Andzej	Sub la nobla ĉevalo	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Grazzini, Corrado	Vocabolario italiano-esperanto	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Tellini, Achille	Vocabolario esperanto-italiano	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Paluzie-Borrell, J.	Diccionario esperanto-español	H. Hunkeler (postlasaĵo)	1 ekz.
Mrabet, Mohammed	La spegulo granda	Tazio Carlevaro	1 ekz.
Skorupski, Jan	CH 8001 ChoCHoLeNiel	la aŭtoro	1 ekz.
Aĭvanhov, O. M.	Feliĉu, eblas!	Nancy Fontannaz	1 ekz.

Ni memorigas, ke:
 unua ekzemplero de libro aŭ dokumento ne povas eliri el la biblioteko,
 dua ekzemplero povas eliri en kelkaj kazoj,
 tria ekzemplero povas eliri laŭ la kutimaj pruntebloj.

Dankon al ĉiuj donacintoj kaj donacantoj! Ĝis nun la kolektoj de CDELI riĉiĝis nur danke al la donacemo de eldonejoj, redakcioj kaj libroposedantoj.

Cl. GACOND & M. SCHNELLER

Martine SCHNELLER responde al informpetantoj:

1) Kial vi enrigas en la komputilon nur noticojn kaj ne la librojn mem, tiel ke ni povu legi ilin rekte ĉe la ekrano? (S-ro D.R)

Laŭ la nuna stato de la tekniko tio efektive eblus, kaj la tuta CDELI-libraro ne okupus pli da loko, ol ŝu-skatolo!

Cetere jam estas multaj libroj en la interreto. Ankaŭ multaj plendoj pro tio, ke aŭtoroj defendas siajn rajtojn. Momente la ĉefaj problemoj tiurilate do ne estas teknikaj, sed juraj.

Ĉiukaze tio ne estas afero de bibliotekistoj, sed de eldonistoj kaj de... interretaj piratoj.

Aliflanke, mi mem ne atendas senpacience la momenton, kiam paperaj libroj ne plu ekzistos: verdire mi pli ŝatas legi libron en mia lito aŭ en la ombro de amika arbo, ol algluita al komputil-ekrano (sen paroli pri ŝaltiloj, elektro, radiado, ktp.)

Tamen, se – same kiel en la romano "Fahrenheit 451" tiu momento venos, mi informas la svisan esperantistaron, ke mi parkerigos la tutan verkaron de P. G. WODEHOUSE kaj oni do povos veni al mi, por ke mi recitu parton aŭ la tuton!

2) Ĉu la ŝlosilvorto estas cdeli aŭ la kompleta nomo Centro de

Dokumentado kaj Esploro pri la Lingvo Internacia? (S-ino ?)

3) La rubriko de la loka bazo, en kiu ni sukcesis menci la nomon cdeli estas koda rubriko kun maksimume 6 literoj; la vorto cdeli kun nur 5 literoj do bonŝance povis taŭgi.

En la noticoj mem la mallongigoj male estas nepermesataj. Tiel vi trovos Universala Esperanto-Asocio kaj ne UEA, Sennacieca Asocio Tutmonda kaj ne SAT, ktp.

3). Ĉu vi jam emeritiĝis aŭ ĉu vi estas salajrita por labori en CDELI? (S-ino ?)

Mi ne ankoraŭ emeritiĝis, ve kaj en ve! Sed koncerne al mia pago pli bone sin turni al s-ro Claude GACOND aŭ s-ino Elisabeth LAUPER: ili scias kaj diligente zorgas pri ĉio. Mi tamen povas diri, ke mi ricevis antaŭpagon la 22-an de novembro (kaj verŝajne ricevos alian antaŭ Kristnasko).

Klarigoj de Claude Gacond: Kiel ni jam raportis, Martine SCHNELLER proponis sian libervolan helplaboron al CDELI por la monatoj majo kaj junio 2001. Tiam ŝi estis ne salajrita.

La direktoro de la Biblioteko, Jacques-André HUMAIR, havis la grandan feliĉon malkovri, ke en la mondo reale ekzistas almenaŭ unu bibliotekistino ne nur reganta esperanton, sed ankaŭ esperantologie klera. Tial li decidis dungi ŝin ekde la 1-a de januaro 2002 por la perkomputila katalogado de la CDELI-libraro, se ŝi kapablos majstri la interbibliotekan RERO-sistemon praktikatan de la romandaj bibliotekoj kaj

de la nacia biblioteko. Kaj li samtempe ankaŭ decidis instaligi la necesan komputilon en la CDELI-salono mem, por ke tiu ĉi laboro povu efektiviĝi surloke.

Per sia fonduso deponita ĉe SES kaj prizorgata de ties kasistino Elisabeth LAUPER, CDELI decidis salajri Martine SCHNELLER ekde la monato julia ĝis fine de decembro, sed malrapidiĝis la pagado de la laborhoroj pro administraj kaŭzoj kun la AVS-kaso, ĉar nek CDELI, nek SES posedas la statuson de laboronanto. Ĉio fine trovis kontentigan solvon ĵus antaŭ la fino de la jaro 2001. Tio signifas, ke Martine SCHNELLER estis salajrita fare de CDELI por duonjara laborperiodo per la fonduso, kiu estas deponita ĉe SES.

Ekde la 1-a de januaro 2002 ŝi ĝuas pri la statuso de bibliotekisto triontempe engaĝita de la biblioteko por dujara periodo cele al perkomputila registro de la libraro kaj dokumentaro de CDELI, funkcio renovigebla post du jaroj, se esprimiĝos librokonsultemo fare de praktikantoj de esperanto kaj de interesatoj pri interlingvistiko.

Nome de CDELI kaj tutcerte ankaŭ de la esperantistaro mem ni esprimas al Martine SCHNELLER kun viglo nian bondeziron komence de la jaro 2002-a. Laborĝojon ŝi daŭre trovu en sia funkcio tutcerte utila. Ni ne forgesos, ke estas danke al ŝia bonvola helpo dumonata, ke CDELI mem akiris pli firman pozicion en la biblioteko de la Urbo La Chaux-de-Fonds.

Kaj jen demando de Martine SCHNELLER:

Pseŭdonimoj estas oftaj en esperantio. Ĉu iu scias, kiu sin kaŝas malantaŭ la pseŭdonimo ETULO? Respondo al CDELI bonvenas. Antaŭdankon!

Sukcesa kultura sabato

Kun la akompano de agrable suna vetero la regiona SES-CDELI-kultura sabato de la 17-a de novembro grupigis 25 partoprenantojn el Romandio kaj Germanio. Kiel diris Bruno GRAF enkonduke kaj konklude, la studotemaro bone akordiĝis kun la eŭropa jaro de la lingvoj.

Unue formiĝis du paralelaj grupoj por faciligi al Martine SCHNELLER demonstradon pri la perreta konsulteblo de la kolektoj de CDELI. Dum dekduo da interesatoj ĉirkaŭis ŝian komputilon en la salono Edmond PRIVAT, Claude GACOND ekzamenis la nunan lingvan situacion kun alia dekduo da ĉeestantoj en la salono Charles HUMBERT, kaj inverse. La ĉisupraj respondoj de Martine SCHNELLER al demandantoj estas fakte daŭrigo de ŝiaj klarigoj.

Claude GACOND atentigis, ke Lejzer ZAMENHOF karakterizis sian planlingvan projekton helpe de la neologismo "*internacia*", kiu en 1887 signifis "*intergenta*". Etime la vorto "*nacio*" devenas el "*natif*" [*nask*]. Sed jam komence de la 20-a jarcento la nocio "*nacio*" perdis sian originan signifon por pli kaj pli vikle sinonimi al la nocio "*ŝtato*", tiel ke hodiaŭ "*internacia*" sinonimas al "*interŝtata*" aŭ "*interregistara*" Tial en la tridekaj jaroj

de la pasinta jarcento naskiĝis la nova vorto "etno" por iel redoni la realan signifon de "nacio". Zamenhof lanĉis fakte lingvon "interetnan" kaj ne "internacian" laŭ la nuna signifo de tiu adjektivo, lingvon ebligantan rilatojn inter la etnoj laŭ neŭtrale homa sinteno. Kontraŭe la franca komence de la dudeka jarcento kaj nun la angla komence de la dudekunua estas "internaciaj" aŭ "interregistaraj" lingvoj neniel demokrataj kaj respektemaj al la etnoj. Ili estas "glotofagaj" aŭ "lingvovoraj", dum esperanto respektemas al ĉiuj etnaj lingvoj. Du kontraŭj humanismaj orientiĝoj.

Kiam ree ĉiuj kunestis en la salono Charles HUMBERT, Mireille GROSJEAN tre interese raportis pri la interrompanĉa planlingvo Rumantsch Grischun, kiu ne celas esti reale parolata, sed ĉefe skriblingvo. Oni troviĝas antaŭ situacio certe influata de la alemana sinteno. La alemanoj uzas la germanan kiel skriblingvon, sed parole fidelas al la propra idiomo. Samas la sinteno de la rumanĉoj. Por ili la interrompanĉa ne venas ĉesigi la parolan uzon de la loka lingvo.

Post la komuna tagmanĝo Mireille GROSJEAN respondis al la demandoj de la interesata publiko, kaj poste Jean-Thierry VON BÜREN estis ne nur intervjuata de Claude

GACOND koncerne al sia poligloteco, sed ankaŭ de multaj ĉeestantoj. Fakte esperanto estas pli malpli la 15-a lingvo, kiun li regas. Same kiel Mireille GROSJEAN, kiu ankaŭ regas plurajn idiomojn, li komprenigis, ke por ili ĉiu lingvo posedas propran personecon kaj ebligas realan kontakton kun la vizitata lando. Ni certe havos la okazon foje franclingve intervjui lin cele al artikolo, kiu atestos, ke esperanto neniel minacas la aliajn lingvoj. Ĉe Jean-Thierry VON BÜREN kaj Mireille GROSJEAN la esperanto-praktiko alportis novan dimension al ilia lingva esploro, kiu restis ege aktiva.

Claude GACOND

ILEI

Svisa Sekcio

Mireille Grosjean
CP, 2416 Les Brenets.

Edukado pacen

Esperantistoj en Argentino, kiuj deziris prezenti al nacia kongreso studprogramon cele al edukado pacen kaj al instruado de esperanto, petis al Atillio ORELLANA ROJAS verki pri tiu koncepto. Tiu ĉi rilatis kun sia svisa kolegino Mireille GROSJEAN,

kiu verkis por li tiucele 4-paĝan dokumenton nun ankaŭ legeblan sur la hejmpaĝo www.asepaix.ch de la svisa organizaĵo pedagogia "Association suisse des Educateurs à la Paix" La enirvorto por ĝia konsulto estas: "Curriculum".

En esperanto la teksto de tiu kontribuo "Edukado pacen" estas en posedo de Mauro LA TORRE, prezidanto de ILEI, kiu zorgos pri ĝia aperigo en "Internacia Pedagogia Revuo", kaj/aŭ sur la hejmpaĝo de ILEI.

Ambaŭ versioj de tiu dokumento estas ankaŭ rekte haveblaj ĉe Mireille GROSJEAN mem, laŭ la ĉi-supre indikita adreso.

JES

Junularo Esperantista Svislanda
Jeunesse Espérantiste Suisse
Junge Esperantisten der Schweiz
Gioventù Esperantista Svizzera
Giuventetga Esperantista Svizzer

c/o Vera POCHANKE

Zurlindenstrasse 110, 8003 Zürich

Telefon-numeroj:

hejma: +41.(0)1.451.16.51

oficeja: +41.(0)1.255.25.37

lab: +41.(0)1.255.37.87

mobike: +41.(0)79.431.53.30

veronika_p@hotmail.com

Nova komitato

Benno FRAUCHIGER, prezidanto
Olivier AMREIN, vic-prezidanto
Vera POCHANKE, sekretariino
Celestina KUHL, kasistino
Joëlle GROSJEAN, komitatano.

Specimeno de la bulteno de JES akompanas "SES informas", alportante pliajn sciigojn.

Kien meti la svisan flagon?

Inter la 29-a de julio kaj la 5-a de aŭgusto preskaŭ 300 IJK-anoj vizitis la eŭropan parlamentojn. La paroloj de la franclingva gvidantino estis profesie tradukitaj en esperanton. Ni do eksciis multajn aferojn pri la eŭropa parlamento, ties ejo, kaj Eŭropa Unio mem. La gvidantino ankaŭ klarigis al ni la oficialan sinsekvon de la landaj flagoj. Ili estu ordigitaj alfabetvice laŭ la nacilingva nomo de ĉiu lando. Pripensante tion, mi demandas min, kien meti la svisan flagon? Ĉu laŭ la germana nomo "Schweiz" antaŭ Slovenio ("Slovénija", kiu tre verŝajne aliĝos pli frue ol Svislando), ĉu laŭ la franca nomo "Suisse" inter Slovenio kaj Finnlando ("Suomi"), aŭ ĉu laŭ la itala nomo "Svizzera" post Svedio ("Svenska")? Ŝajnas, ke la lingvaj problemoj de Eŭropa Unio estos ankoraŭ pli gravaj, ol iam antaŭvidite!

Benno FRAUCHIGER, JES, Bazelo

KCE

Kultura Centro Esperantista
Strato Postiers 27, Poŝtako 311
2301 La Chaux-de-Fonds.
☎ kaj fakso: (032) 926 74 07.
kce.esperanto@bluewin.ch

Kunvenoj

Januare 26: Ĝenerala Asembleo.

Aprile 20-21: SAT-Semajnfino kun la temo *Kia rolo por la maldetro en la nuna esperantio?*

Raporto

La novembra kultura monatfino estis dediĉita al tri etapoj de la historio de Kubo, ekde la praepoko ĝis la nuna tempo.

Prelegis la kubanino Mayra NUÑEZ HERNANDEZ. Ŝi menciis la malkovron de Ameriko en 1492 far Kristoforo KOLUMBO, kaj parolis pri la indiĝenoj tiam vivantaj sur la insulo.

Jen kelkaj gravaj historiaj datoj: 1-a etapo: 1868.10.10, Carlos Manuel DE CESPEDES liberigis siajn sklavojn. Samjare komenciĝis la 1-a milito kun Hispanujo. 1895-1898: lasta milito. José Martin

fondis la 1-an Revolucian Partion. 2-a etapo: 1902, Usono eniris oficiale en Kubon. Eksplodis milio en 1955, kiun gajnis Kubo la 1-an de januaro 1959. Ĝi tiel sukcesis resti sendependa lando. Per tiu ĉi evento komenciĝis la 3-a etapo, kies plej grava dato estas 1961.04.16, tiu de la Deklaracio de la socialisma Kubo.

La prelegon riĉigis intervenoj de Dieter ROOKE kaj ANJO. Dum la sabata distra vespero ni aŭskultis tradician kuban muzikon.

Malgraŭ tio, ke estis nur malmultaj partoprenantoj, la semajnfino estis bonsukcesa.

Anna LASZAY

SAEF

Svisa Asocio de Esperanto-Fervojistoj
Gertrud EGGENBERGER, Wurmühlstr. 10
8405 Winterthur ☎ 052 233 47 64
gertrud.eggenberger@bluewin.ch

Gratulon al Ernst GLÄTTLI

En 2001 la esperanto-fervojistoj kongresis en Ĉeĥio. 172 delegitoj el 18 landoj partoprenis la 53-an Kongreson de Internacia Fervojista Esperanto-Federacio (IFEFE) de la 12-a ĝis la 19-a de majo 2001 en la belege situanta sud-bohemia urbo Tábor.

Dank'al nia komuna lingvo
agrabla atmosfero estiĝis tuj
inter la gekongresanoj.

Svisan Asocion de Esperanto-
Fervojistoj (SAEF) reprezentis
4-kapa delegacio, kiu ĝuis ne
nur la kongresan etoson en
Tábor, sed ankaŭ la komunan
trajnveturadon tien kaj reen,
kun po unu tago de interrompo
en la bela ĉefurbo Praha.

La alternriĉa kongreso fariĝis
neforgesebla okazaĵo. Krom la
solena malfermo pliaj kulminoj
estis sendube la fakprelegoj pri
fervojoj aktualaĵoj kaj la
muzika vespero en la urba
teatro, dum kies unua parto la
komponistino, pianistino kaj
kantistino en unu sola persono,
sinjorino Elena PUCHOVA,
prezentis serenajn ariojn kant-
itajn senescepte en esperanto.
Dum la dua parto entuziasmigis
la aŭskultantojn la koncertkant-
istino Kateřina KUDLIKOVA kaj
la solkantisto Miroslav SMYCKA
per senmortaj melodioj el
verkoj de mondfamaj kompon-
istoj, kiel F. LEHAR, J.
STRAUSS, E. KÜNNEKE kaj aliaj.
Ĉiujn tekstojn esperantigis
Joachim GIESSNER, la honora
prezidanto de IFEF.

Dum la inaŭgura solenaĵo
estis nomumitaj tri novaj
honoraj membroj de IFEF,
nome la multjaraj kunlaborantoj
en la fervojista esperanto-mov-
ado Dieter HARTIG (Germanio,
Henning HAUGE (Danio) kaj
Ernst GLÄTTLI (Svislando).

La venonta IFEF-kongreso
okazos de la 1-a ĝis la 7-a de
junio en la bulgara urbo
Plovdiv. Ankaŭ nefervojistoj
estas kore bonvenaj!

Ernst GLÄTTLI

Eĉ se vi ne estas profesie fervoj-
isto, sed nur vojaĝemulo feri-
kapabla ekster la amasferioj, kial
ne aliĝi al la venonta IFEF-
kongreso kaj veturi al ĝi karavane
sub la gvido de la svisaj SAEF-
partoprenantoj! Vi certe ne
bedaŭros.

Claude GACOND

Senpaga servo por SES-anoj

Je via dispono TV- kaj radioprogramoj:
Aŭskultu sonbendojn, spektu vid-
bendojn. Profitu por via ĝuo de laboro
jam farita por vi. Levu vian lingvo-
nivelon senpene.

Kontaktadreso: Dieter ROOKE, Äussere
Klus 14, 4702 Oensingen.

UEA

Universala Esperanto-Asocio
Svisa delegitino: Sonja BRUN
Waldeggstrasse 28, 6343 Rotkreuz.
☎ 041 790 46 40.
e-majlo: smb Brun@freesurf.ch

Renkonto kun Renato CORSETTI

Renato CORSETTI, la prezidanto de UEA, vizitos nin en junio. Nepre rezervu la sabaton 15-an de junio por konatiĝi kun li kaj aŭdi lin okaze de kultura sabato okazonta en la Biblioteko de La Chaux-de-Fonds. La detalan programon de tiu ĉi renkonto ni aperigos en venonta numero de "SES informas".

Claude GACOND

Kvinpetalo Kurprogramo

Febuare 19-23: Praktikado de esperanto, 2-a nivelo, por infanoj kaj plenkreskuloj, kun Josée LAFOSSE.

Marte 25-29: Praktikado de la lingvo (1-a kaj 2-a niveloj) gvidata

de Nora CARAGEA kaj Suzanne BOUROT.

Aprile 19-25: "Baza legolisto" de William AULD. Enkonduko al la baza literaturo, kun Ed. BORSBOOM.

Aprile 29 – majo 3: Botaniko, kun Ru BOSSONG kaj Philippe PELLICIER.

Majo 8-12: Piedmigrado kun Monique DUSSENTY kaj Thérèse PINET.

Junie 18-22: Altnivela lingvo-kurso kun muziko kun Terry PAGE.

Julie 9-16: Leviĝas la kurteno, aktorarto kaj aktorado kun Paul GUBBINS kaj Colin SIMMONDS kaj samtempe: Inicado kaj praktiko de jogo kun Arlette PLUTNIAK.

19-23: Preparado al Altaj Studoj kun Janine DUMOULIN kaj Georges LAGRANGE.

Petu la detalan informilon kun la tarifoj al: Esperanto-Centro Kvinpetalo, Rue du Lavoir, FR-86410 Bouresse. ☎ +33 (0) 5.49.42.80.74.
kvinpetalo@club-internet.fr

La esperanto-studemulojn ni instigas konatiĝi kun la agrabla etoso reganta ĉe Kvinpetalo en Bouresse.

Claude GACOND

Loka aktiveco

Basel

Esperanto-Societo Basel

PF 103, 4005 Basel

☎ 0049 76 214 57 12

Kunvenoj: 20h00 en Salono ĉe
Haltingerstrasse 97

Venontaj kunvenoj

Januare 31 20h: Ĝenerala
jarkunveno.

Februare 19 19h30: Gässle
al la karnavalo. Trefpunkto sub la
arkadoj de la "Kunstmuseum".

28 19h00: Rakledo ĉe Hans-
Peter SENN, sinanonco ĝis la 26-a
de februaro.

Marte 21 20h: Ludvespero
"Scrabble".

Genève

Esperanto-Grupo "La Stelo"

Case postale 188, 1211 GENÈVE 20

☎ 022 740 04 45

Monata kunveno ĝenerale ĉiun unuan mardon
de la monato je la 20h00 en la restoracio
«Aux Cheminots», 7, rue des gares, Genève.

Venontaj kunvenoj

2002 Februare 5

Marte 5: Ĝenerala jarkunveno.

Aprile 3.

Maje 7.

Junie 4.

Lausanne

Laŭzana Esperanto-Societo

Case postale : 389, 1009 PULLY

☎: (021) 729 58 02

<lausanne.ch @ esperanto.nu>

<<http://www.esperanto.ch>>

Kunvenoj: Stacidomo, 1-a etaĝo, ĉiun
unuan lundon de la monato je la 20h00

Diskuta rondo: ĉiulunde ekde la 19h30 ĝis
la 21h00 ĉe François RANDIN, Vallombreuse
14, kiam ne okazas kunveno en la staci-
domo.

Raporto

La januara numero de la pli kaj pli
belaspekta "Informilo" de Laŭzana
Esperanto-Societo vigle raportas per
abundo da fotoj pri la zamenhofa
festo okazinta la 16-an de decembro
en plaĉe ornamita salono de la
restoracio Delta en Pully. Ridoj,
ludoj kun premioj, akordiona

muziko, danco kaj bankedo karakterizis tiun kunvenon.

Venontaj kunvenoj

2002 Januare 7: Kun Yvette GOY: krucvortoj kaj krucvort-enigmoj.

Februare 4: Ĉiuj al la Ĝenerala Asembleo.

Marte 4: Kun Charlotte BLANC: Sankta Jakobo de Kompostelo.

Aprile 8: Gramatikumado.

Maje 6: Rendevuo kun Karolo PICH kun Nancy FONTANNAZ.

Laŭzana Universitato

Menciindas la programo de seminario dediĉita al la artefaritaj lingvoj:

En ĝia unua kunveno, kiu okazis la 28-an de novembro en la Universitato de Lausanne, la slavisto Patrick SERIOT, kiu estas la organizanto de la seminario, raportis pri la uzo de esperanto en Sovetio: *"La problématique de la langue universelle des travailleurs en URSS dans les années 1920-1930 (L'espéranto prolétarien)."*

Profesoro Patrick SERIOT decidis organizi la duan kunvenon la 9-an de januaro en la Biblioteko de la urbo La Chaux-de-Fonds, petante al Claude GACOND vizitigi CDELI-n kaj klarigi la kaŭzon de ĝia ekzisto

en la koncerna urbo. Kaj la profesoro Dan SAVATOVSKY (Paris) prelegis pri *"Les problèmes linguistiques posés par la question des langues artificielles (perspective historique)."*

Li restis plian tagon en La Chaux-de-Fonds por konsulti la sliparojn de CDELI kaj li malavare donacis la libregon *"Dictionnaire des langues imaginaires"* de Paolo ALBANI & Berlinghiero BUON-ARROTI, sur kies paĝo 56-a estas menciita CDELI en rubriko *"Langue auxiliaire internationale"*.

Jen la antaŭviditaj sekvaj konferencoj:

9-10 février Crêt-Bérard: S. KUZNECOV (Moscou): *"René DE SAUSSURE, une alternative explicite au structuralisme de Ferdinand."*
A. DULICHENKO (Tartu): *"Jakob LINZBACH, le LEIBNIZ estonien des années 1910"*.

13 mars Genève: R. AMACKER: *"Le projet analogique"*.

10 avril Berne: (Rapport collectif): *"Les projets philosophiques et logiques de langues artificielles du point de vue des linguistes."*

15 mai Lausanne: I. IVANOVA (Lausanne): *"Baudoin DE COURTENAY et les langues artificielles."*

29-30 juin Genève: *"Colloque de clôture"*.

Por interesatoj al la venontaj prelegoj jen la kontaktadreso:

Prof. Patrick SERIOT, Section de langues slaves, Faculté des Lettres, Université de Lausanne, BFSH2, 1015 Lausanne. Lia retadreso estas: Patrick.Seriot@slav.unil.ch

Luzern

Lucerna Esperanto-Societo

Adligenstr. 1/49, 6020 Emmenbrücke
☎ 041 280 46 12.

Ĉiuj kunvenoj, kiam lok-indiko mankas, okazas ĉe la hotelo-restoracio Emmenbaum, Gerliswilstrasse 8, 6020 Emmenbrücke, tute proksime de Seetalplatz, facile atingebla per la trolebuso n-ro 2 kaj la fervojo. (De norde eblas veni aŭtobuse de Beromünster-Rothenburg, Ettiswil-Ruswil kaj de Neuenkirch.

La unuan merkredon de ĉiu monato - krom aŭgusto kaj oktobro - okazas paroliga kunveno de la 14h00 ĝis la 16h00 kun Franz Brügger en la restoracio Simplon, Habsburgerstrasse 14, Luzern.

Pripensiga Zamenhofa Festo

Merkrede la 5-an de decembro, sidantaj ĉirkaŭ bele ornamita tablo prizorgita de Rosa METTLER, la anoj de Lucerna Esperanto-Societo festis la zamenhofan tagon. 9 partoprenantoj havis la plezuron aŭdi ion nekutiman el la vivo de L. L. ZAMENHOF: Franz BRÜGGER laŭlegis tradukon de parolado de prof. Richard SCHULTZE, donitan en decembro 1976 antaŭ germanaj infanoj kaj ties gepatroj. Ĝi portis la titolon: *"Nano kaj Giganto"* kaj

temis pri la juna Ludoviko. En facila lingvo ni aŭdis pri la cirkonstancoj kaj eventoj, kiuj inspiris lin al la kreo de internacia lingvo: specife pri la kvereloj inter la gentoj en lia hejmurbo kaj la problemoj pri paco kaj pacemo, pri kiuj lia patrino instruis lin.

Okaze de la 100-jara datreveno de la eldono de la verketo *"Hilelismo – projekto pri solvo de la hebrea demando"* sekvis skizo de Sonja BRUN pri la temo *'De hilelismo al homaranismo'*. Ŝi klarigis pri la esenco kaj celo de hilelismo bazita sur la instruo de HILLEL, hebrea rabeno, kiu donis al ni nur unu leĝon: *"Traktu la aliajn, kiel vi volas, ke ili traktu vin. La cetero de la religio estas nur "kutimoj", kreitaĵ de la homo mem kaj kiujn oni rajtas sed ne devas praktiki.*

Ĉar hilelismo gvidis al la esperanta homaranismo, nova formo de kunvivado, kiu povas esti vere interhoma, interreligia kaj internacia, la LES-anoj trastudis la 10 principojn de homaranismo. La komparo inter la homaranismaj idealoj de L. L. ZAMENHOF kaj la nuntempa reala situacio en Svislando kun la ofte malfacilaj, diversfacetaj situacioj inter svisoj kaj eksterlandanoj, donis sufiĉe da materialo por diskuti. Ĉe la fino ni devis konstati, ke post 100 jaroj ni ankoraŭ havas multe da laboro por kontentigi la severajn postulojn de

nia majstro. Verdire, ni finfine estis tre kontentaj pri la zamenhofaj vortoj *"La interna ideo de esperanto havas nenian devigon por ĉiu esperantisto aparta..."*.

Sonja BRUN.

Venontaj kunvenoj 2002 Januare

09: en Simplon.

18: vendrede 19h30: paroliga leciono, 20h00: Vojaĝo tra Venezuelo kun Margrit E. BRÜGGER.

Kantono de Neuchâtel

Studaj rondoj ĉe CDELI La Chaux-de-Fonds

La studrondoj kun Claude GACOND okazas ĝenerale la 2-an kaj 4-an mardon de la monato laŭ 2 ebloj:

- a) de la 18h00 ĝis la 19h45 por tiuj, kiuj venas kun propra piknika vespermanĝaĵo;
- b) kaj poste de la 20h00 ĝis la 21h45.

Interesatoj elektu la momentojn al si konvenajn kaj notu la sekvajn datojn:

Januare 8 kaj 22.

Februare 12.

Marte 12.

Se la ekstera enirpordo estas ŝlosita, sonorigu premante longe la butonon, kiu troviĝas dekstre de la enirpordo.

Ĉiam kunportu la libron *"Paŝoj al plena posedo"* de William AULD (kiu aĉetebblas surloke) kaj ne hezitu pretigi kontribuon: paroladeton, ŝercojn, ludon, ktp. Sed eĉ se vi nenion pretiĝis, tamen venu!

Ĉiufoje improviziĝas agrabla paroliga programo en amika etoso. Antaŭ ĉio gravas, ke ĉiu povu progresi en la praktiko parola, skriba kaj kultura de esperanto.

Wil

Esperanto-Klubo Wil

Stanislaw POCHANKE, Letenstrasse. 70, 9500
Wil. ☎ 071 911 68 30

Kunvenoj: la unuan merkredon de la monato je la 19h00 en la Restoracio Blumeneck, Sântisstrasse 1 (malantaŭ la stacidomo).

Venontaj kunvenoj

2002 Januare 2: renkontiĝo kun Ernst VON MAY en la flegodomo "Sonmat", Niederuzwil.

Februare 6: Jarkunveno kaj kompilado de la programo 2002.

Zürich

Esperanto-Societo Zürich

Akazienstr. 6 / PF 858, 8034 ZÜRICH

☎ 01 251 50 25 <info@esperanto.ch>

Kunvenoj: la 2-an mardon de la monato je la 20h00 en Esperanto-Librejo, Akazienstrasse 6, 8008 Zürich.

Raporto

Sukcesa

Kultursemajnfino

8-9-ajn de decembro 2001

Proksimume 30 gesamideanoj (el inter ili 12 gejunuloj de JES, kiuj en aparta salono havis sian jar-kunvenon) el la tuta lando kunvenis por la 3-a de ESZ organizita kultur-arango en la nova klubejo.

Posttagmeze Claude GACOND konatigis nin kun Karolo PICH, unu al niaj verŝajne plej elstaraj verkistoj, kiun ni tute malprave apenaŭ konas.

Nur niaj malplenaj stomakoj evitis, ke tiu tre interesa rendevuo povis pludaŭri. Estis la horo por fonduo.

Post la fonduo nin sorĉis per sia magio la fama TRIXINI dum pli ol unu horo, kaj la prezidanto de SES, Bruno GRAF, tremis pro sia kravato. Kaj kvankam li rricevis ĝin de-

nove, la sekvan matenon li ne plu kuraĝis porti la saman.

Post TRIXINI, Sitta FÖHR per sia bela voĉo ĝojigis niajn korojn kaj je la fino Martin MEYER prezentis de li inventitan blovinstrumenton, kiu ekiĝis el blindulbastono.

La dimanĉan matenon post prezento de projekto de nova Eŭropa konstitucio far Dietrich WEIDMANN, per diapozitivaj telefonkartoj TRIXINI ankoraŭ kondukis nin al mondvojaĝo dum abunda matenmanĝa bufedo.

Cetere: Se vi volas lerni la sorĉarton, tiam de la 6-a ĝis la 9-a de junio 2002 vi havos la okazon sekvi kurson kun TRIXINI en la Esperanto-librejo Zuriko (kurskostoj CHF 180.-, respektive 160.- por membroj de SES aŭ ESZ).

Dietrich M. WEIDMANN

Programo de Esperanto-Societo Zürich

Mardon 8-an de januaro:

Esperanto-Librejo Akazienstrasse 6,
19h30: konversacia rondo por ekzerci la lingvon (temo: akuzativo).

20h00: monata kunveno: Ĉu la angla estas la mondlingvo? - Ist Englisch die Weltsprache. Publika prelego de lic. phil. Dietrich M. WEIDMANN (germanlingve malfermita por ĉiuj).

Mardon, 12-an de februaro:

Esperanto-Librejo Akazienstrasse 6,
19h30: konversacia rondo por ekzerci la lingvon (temo: at/it).

20.00 ĝenerala kunveno, gastoj bonvenas. Tagordo: Laŭ statute la membroj ricevos en januaro. la detalan tagordon kune kun la kotiz-pagilo.

Mardon, 12-an de marto:

Esperanto-Librejo Akazienstrasse 6.
19.30: konversacia rondo por ekzerci la lingvon (temo: ig/iĝ).

20.00: monata kunveno, temo sekvos en la venonta numero, gastoj bonvenas.

20.00 monata kunveno, temo sekvos en la venonta numero, gastoj bonvenas.

Mardon, 9-an de aprilo:

Esperanto-Librejo Akazienstrasse 6,
19.30: konversacia rondo por ekzerci la lingvon (temo: aktivaj participoj).

20.00: monata kunveno, temo sekvos en la venonta numero, gastoj bonvenas.

La kursoj

de Esperanto-Societo Zürich

k-2002-01:

Esperanto für Anfänger

Esperanto por komencantoj

Einführungskurs: Ziel: Grundkenntnisse

Enkonduka kurso: Celo: bazaj konoj

24.01.2002 - 07.02.2002 +

28.02.2002 - 11.04.2002

jeweils 18.15 – 20.00

Donnerstag Abend / ĵaŭdvespere

CHF 288.- (ESZ-Mitglieder 240.-;

Jugendl. bis 18 J. 50.-)

k-2002-02:

Kubanische Salsa für Anfänger

Kuba salso por komencantoj

Grundschrirte, die wichtigsten Formen

bazaj paŝoj, la plej gravaj formoj

01.03.2002 - 05.04.2002

jeweils 20.15 – 22.00

Freitag Abend/vendredvespere

Einzelp. CHF 150.- Paare 240.-

(ESZ-membroj 120.-, paroj 200.-

junuloj ĝis 18 j. 60.-)

k-2002-03

Esperanto für Anfänger

Esperanto por komencantoj

Einführungskurs: Ziel: Grundkenntnisse

Enkonduka kurso: Celo: bazaj konoj

16.05.2002 - 18.07.2002

jeweils 18.15 - 20.00

Donnerstag Abend / ĵaŭdvespere

CHF 288.—

CHF 288.- (ESZ-Mitglieder 240.-;

Jugendl. bis 18 J. 50.-)

k-2002-04

Kubanische Salsa für Anfänger

Kuba salso por komencantoj

Grundschrirte, die wichtigsten Formen

bazaj paŝoj, la plej gravaj formoj

17.05.2002 - 14.06.2002

jeweils 20.15 - 22.00

Freitag Abend / vendredvespere

Einzelp. CHF 150.- Paare 240.-

(ESZ-membroj 120.-, paroj 200.-

junuloj ĝis 18 j. 60.-)

k-2002-05

Zaubern lernen.

Wochenendseminar mit dem

Magier Trixini.

*Lerni sorĉi. Semajfina seminario
kun la magiisto TRIKSINI*

Wir lernen die Grundlagen des
Zauberns. Zum Abschluss gibt es
am Sonntag eine Vorführung mit
den Kursteilnehmern für ihre
Freunde.

Ni lernas la bazon de la sorĉado.

*Je la fino dimanĉe estos prezentado
de la kursanoj por iliaj geamikoj.*

7.06.2001 19.00 - 9.06.2001

proksimume 16.00

(Minimuma aĝo: 16 jaroj)

CHF 180.-

(SES-, JES- kaj ESZ-membroj 160.-)

Mortoj

Ni ricevis la sciigon, ke mortis en
Biel/Bienne Willy VOIROL, kiu
donacis antaŭ kelkaj jaroj siajn
esperantaĵojn al CDELI; en
Neuchâtel Jean-Paul HUMBERSET,
kiu aktivis en la sesdekaj jaroj en
Esperanto-Societo Neuchâtel, kaj en
La Chaux-de-Fonds Danielle
BEGUIN, kiu koncertis plane kaj per
aliaj muzikiloj okaze de esperanto-
kongresoj kaj aktivis en Adelboden
kadre de la esperantistaj skirestadoj.

Claude GACOND

Indekso enhava de *SES informas* Jaro 2001

Enkondukaj vortoj:

Por favori retrovon de artikoloj kaj
de informoj aperintaj en nia organo
jen ni publikigas indeksojn de la
pasinta jaro.

La redaktoro: Claude GACOND

Mallongigoj:

e-a = esperanta

e-ista = esperantista

e-isto = esperantisto

e-o = esperanto

i-a = internacia

n = numero

p = paĝo

ps = pseŭdonomo de

vd = vidu

Signifo de la kampoj:

"Titolo de libro aŭ periodaĵo"

'Nomo de agado aŭ renkontiĝo'

A

"Adoru"(himnaro): n5 p14, 15.

Aebi Traugott Rinaldo: n3 p13.

Aeby Yvonne: n1 p4.

'Agado 2003': n1 p5, n2 p8, 9-12, n3 p13, n4 p9.

Altherr Anita: n1 p5, 10, n3 p6, 18.

Amika Anjo = ps Laszay Anna.

Amrein Olivier: n4 p9.

Andrée: n4 p12, 13.

Anton Günter: n1 p18.

Appius Guido: n4 p9.

Argus: n3 p6, 25.

Asocio JEAN: n4 p30.

Auld William: n2 p23, n3 p16, 21, n4 p13.

B

"Babylonia": n2 p22, n4 p35.

Bachmann Louise: n1 p12, n2 p18.

Back Otto: n1 p18.

Badoux Françoise: n4 p9.
 Bahaismo: n1 p13.
 Bakker Ans: n5 p17.
 Ballaguy René: n4 p22.
 Bandić Milan: n5 p17.
 Barandovská-Frank Vera: n1 p18, n5 p28.
 Baupierre: ps Vatré Henri.
 Baur Arthur: n4 p9.
 Bélisle Mario: n5 p24.
 Bélisle Marion: n2 p8.
 Bélisle Romain: n2 p8, n5 p24.
 Berettio Michel: n1 p9, 10.
 Bérout-Focke Nicole: n4 p25, n5 p3, 6, 12, 21.
 "Bibliografio de e-o kaj interlingvistiko laŭ la kolektoj de CDELI": n4 p11.
 Biblioteko de la Urbo La Chaux-de-Fonds: n1 p10, n2 p12, n3 p5, n4 p8, 10, 12, 30, n5 p7, 10.
 Bickel Andres: n1 p10.
 Blair Tony: n5 p32.
 Blanc-Maillard Charlotte: n3 p19, n4 p9, n5 p22.
 Blanke Detlev: n1 p17, 20, n5 p18, 26-27.
 Bornann Werner: n1 p19, n5 p28.
 Borovko N.: n1 p7.
 Borsboom Ed: n2 p7, 24.
 "Brasikfolio": n1 p10, n2 p17, n3 p18.
 Briner Anne-Marie: n2 p8.
 "Brückenbauer": n3 p23, 24.
 Brügger Franz: n1 p12-13, n2 p18-19, n3 p20-21, n4 p27-28, n5 p23-24.
 Brügger Margrit E.: n1 p13, n2 p19, n3 p21, n4 p28, n5 p24.
 Brülisauer Maurus: n5 p23-24.
 Brun Sonja: n1 p8, 13, n2 p16, 18-19, n3 p5-6, 8, 21, n4 p5, 28, n5 p15, 20.
 Bublin Pierre-Alain: n1 p4.
 Bühlmann David: n2 p14, 21, n4 p9, n5 p3, 12.
 Buller Osmo: n5 p17.
 Bulthuis: n4 p13.
 Burkhardt Adolf: n3 p16, n4 p20, n5 p14-15.

C

Cantagrel Gilles: n5 p29-32.
 Carlevaro Tazio: n1 p18, n2 p22.
 Castelli Giuseppe: n2 p18.
 Centro de Dokumentado kaj Esploro pri la Lingvo I-a = CDELI: n1 p3, 6-7, 10, 13, n2 p1, 3, 7, 9, 11-15, 19, 21, 23, n3 p2-3, 5, 9, 13-15, 21, n4 p1-3, 8-13, 25, 32, n5 p1-3, 5-7, 10-13, 15, 28.
 Chambéry '56-a Kongreso de SAT-Amikaro': n1 p3, n2 p3, n4 p22.
 Chaves-Walder Verena: n1 p14, n3 p22.

Chavignon Philippe: n4 p23.
 Chmielik Tomasz: n3 p13.
 Chong-Yeong Lee: n5 p17.
 "Colour-Key": n5 p20.
 Cook Brown James: n1 p19.
 "Coop-Gazeto": n3 p24.
 Cop Raoul: n4 p31.
 Corsetti Renato: n4 p3, 13, n5 p3, 12, 17, 19.

D

Dahan Lucien: n3 p5, 18.
 Dahlenburg Till: n1 p20.
 Declerck Christian: n2 p24.
 De Diego: n5 p30.
 Degoul François: n1 p8, n5 p16.
 De Saussure René: n5 p28.
 Dessapt Pierre: n1 p11.
 Dettling Annelis: n1 p13, n2 p18, n3 p21, n4 p28.
 "Dia Komedio" (Dante): n5 p31.
 "Dictionnaire de poche français-e-o & e-o-français": n2 p10.
 "Dimanĉa koncerto de Anjo Amika": n3 p16.
 Di Vetta Arlette: n4 p9.
 Döring Erna: n1 p9, n3 p17, n4 p22.
 Donzé Gérard: n4 p11.
 Dorthe Pierre: n4 p9.
 Dovat Lucienne: n2 p14, n3 p13, n5 p12.
 Duc Goninaz Michel: n1 p8, n2 p16, n3 p16, n4 p19, 23.
 "Dudekkvar sonetoj" (Labe Louise): n2 p23.
 Dunai Laszló: n3 p4.
 "Duonvoĉe" (Waringhien): n4 p19.

E

"L'Educateur": n2 p7.
 "La edukado de la infano el la vidpunkto de la spiritoscienco" (Steiner Rudolf): n3 p1.
 Eggenberger Gertrud: n1 p9, n2 p16, n4 p21, n5 p3, 12, 16.
 Eichkorn Bernhard: n3 p16, n4 p20, n5 p14-15.
 Eisenegger Elisabeth: n3 p22-24.
 'Ekspozicio pri e-o ĉe Ecole Club Migros': n4 p26, n5 p6.
 Ekzamena Komitato: n4 p31.
 Elsner Verena: n3 p24, n4 p9.
 "Enciklopedio pri e-o kaj interlingvistiko en Svislando": n2 p9, n3 p8, n5 p7.
 EPFL (universitato): n3 p19-20, n4 p27, n5 p5, 14, 22.
 Erbetta Marcel: n5 p18.
 Ernst Rolf: n5 p4, 10.
 E-a Civito: n2 p6.

"E-a Songazeto": n3 p16.
"Der Esperantist": n1 p20.
"E-o" (UEA): n1 p4, n2 p8, n4 p6.
"LE-o" (IEF): n1 p4.
"E-o Aktuell" (GEA): n1 p4.
E-o-Centro Kvinpetalo: n1 p16-17, n2 p24.
E-o-Edukistaro de Svislando: n2 p21.
E-o-Grupo aŭ Klubo de EPFL: n4 p27, n5 p5, 14.
"E-o? – Ja!": n1 p6, inter p.14-15, n2 p7, n4 p34-36.
E-o-Junularo de Svislando: n2 p21, n4 p31.
"E-o? – Oui!": n2 p7.

E-o organizaĵoj lokaj:

Basel: E-o-Societo Basel = ESB: n1 p9, n2 p17, n3 p2-3, 17, n4 p2, 25, n5 p2-3, 6, 20-21.
La Chaux-de-Fonds: Studrondo: n1 p3, 13, n2 p3, 19, n3 p2-3, 21, n4 p2-3, 28, n5 p2-3, 25.
Genève: E-o-Grupo La Stelo: n1 p10-11, n2 p7-8, 17, n3 p2-3, 18, n4 p2, 25-26, n5 p2-3, 5, 10, 21-22.
Lausanne: Laŭzana E-o-Societo = LES: n1 p11-12, 17, n2 p17, n3 p2-3, 19-20, n4 p2-3, 26-27, n5 p2-3, 5-6, 22.
Luzern: Lucerna E-o-Societo = LES: n1 p3, 12-13, n2 p3, 17-19, n3 p2-3, 20-21, n4 p2-3, 27-28, n5 p2, 6, 23-24.
Wil: E-o-Klubo Wil: n1 p14, n2 p19, n3 p2-3, 22, n4 p2, 29, n5 p2-4, 6, 25.
Zürich: E-o-Societo Zürich = ESZ: n1 p2-3, 14-15, n2 p7, 19, n3 p6-7, 22-26, n4 p1-3, 7, 15, 18, 29-30, n5 p1-2, 4, 6, 13, 25-26.

"E-o por infanoj" = "Familio Muso": n1 p7.
E-o-poŝtmarko CHF0,70 (balono): n2 p8, n4 p31.
"E-o? – Si!": n2 p7.
'Esperantologia Fakultato' (KCE): n4 p21.
'Esperantologio / Esperanto Studies': n1 p18-20.
Esp-novo: n1 p19.
Eŭropa Federista Partio: n4 p31.
"Eventoj": n3 p3.

F

Fabbri Chiara: n4 p2, 4, n5 p2.
Fabre Joëlle: n4 p26.
Favre Alain: n2 p7, n3 p5, 7-9.
Fellmann Ulrich: n1 p19.
Fiedler Sabine: n1 p18, n5 p26.
Fontannaz Nancy: n1 p12, n3 p5, 8, 13, 15-16, n4 p13.
Frauchiger Benno: n4 p17.
Fregonara Odette: n3 p13.

Freud: n5 p32.
'Freundeskreis' (muzikgrupo): n5 p23.

G

Gabrielli Lina: n2 p23.
Gacond-Giroud Andrée: n1 p5, n2 p15, n3 p13, n4 p13, 31.
Gacond Claude: n1 p1, 5-8, 10, 13, 15, 17, 21, n2 p1, 7, 9-13, 15-16, 19, 23-24, n3 p1, 4-9, 13-15, 20-21, 23, 25, 28, n4 p1, 3, 8, 13, 24-25, 27-28, 30-31, n5 p1, 3-5, 7-8, 11, 13, 17.
Galor Zbigniew: n5 p27.
Gasser Wolfgang: n3 p13, 15.
Gastejo Edmond Privat: n4 p11.
Gaudin Jean-Loup: n4 p9.
Gavran Miro: n5 p19.
"La Gazeto": n3 p7.
Gesellschaft für Interlinguistik: n1 p17-20, n2 p14.
Germana Esperanto-Asocio = GEA: n1 p4-5.
Giannini Walter: n1 p5, n3 p13.
Glättli Ernst: n3 p13, n5 p3, 7-8, 12.
Gode: n1 p18.
Goethe: n3 p28.
Goy Yvette: n1 p16-17, n3 p19, n5 p22.
Grabowski: n5 p31.
Graf Bruno: n1 p1-2, 4-5, inter 14-15 "E-o? – Ja!", n2 p2, 6, 8-9, 12, n3 p2-11, n4 p1-2-8, 36, n5 p2-11, 17-19.
"Grajnoj en Vento": n5 p18.
La Grande Ourse (lemejo): n5 p7.
Grandjean Rémy: n3 p13.
Graubert Sophie ps Grosjean Mireille.
Grigorjevskij Andrej: n5 p17.
Grosjean Mireille: n1 p5, n2 p7-8, n3 p4, 7, n4 p1, 8-9, n5 p1, 4, 7, 11, 16-17, 24-25.
Grossmann André: n1 p6, n2 p7, 15, n4 p22, n5 p21.
Günkel Claus J.: n1 p19, n2 p24.

H

Haenni Ueli: n3 p4.
Haitao Liu: n5 p26.
Heer Renate: n1 p4.
"Hel" (Nordal Sigurdur): n2 p23.
"Heroldo de E-o": n1 p4, 8, n2 p16, n3 p7, 16, n4 p4-5.
"Heroldo komunikas": n3 p16, n4 p21.
"Historio de la e-o-literaturo": n4 p20.
Hodler Hector: n2 p12.
Humair Jacques-André: n3 p5, 14, n4 p10-11.
Hungara Biologia Asocio: n3 p20.

Hunkeler Hans: n4 p30.

I

Ido: n2 p9.

Imfeld-Stamm Gudrun: n4 p9.

"L'Impartial": n4 p20.

"Indekso "SES informas" jaro 2000: n1 p21-27.

"La Infana Raso" (Auld William): n3 p16.

"Informilo" (Laŭzana E-o-Societo): n1 p17.

'I-a E-o-Konferenco': n2 p24, n3 p3.

I-a E-o-Muzeo (Wien): n2 p1, 13, n3 p14, 28, n4 p10, n5 p7.

'I-a Eŭropa Semajno': n4 p31.

'I-a Junulara Kongreso' = 'TEJO-Kongreso': n1 p3, 5, n2 p3.

I-a Katolika Unuiĝo E-ista = IKUE: n5 p14.

I-a Komerca kaj Ekonomia Fakgrupo = IKEF: n1 p28.

'I-a Komunista Konferenco' (IKEK): n1 p3, 8, n2 p3, 16, n3 p16.

I-a Ligo de E-istaj Instruistoj = ILEI: n4 p24, n5 p17.

Interlingua: n2 p9.

"Interlinguistische Informationen": n1 p18, 20.

Intelingvistiko: n1 p17-20.

"Internationale Plansprachen" (Blanke Detlev): n1 p20.

Interreto: n1 p11, n3 p3, 11, 28, n4 p12, 32-33.

'Interŝanĝa Servo de SES' = IS: n1 p4.

J

Jaccard Marcel: n3 p27.

Jaccard-Besson Marguerite: n1 p16-17, n3 p13.

Jayet Marguerite: n3 p13.

Jeanneret Jeanne: n1 p4, n3 p13.

Jerman Vida: n5 p19.

Jovanoviĉ Iliĉ: n5 p19.

Jung: n5 p32.

Junularo E-ista Svislanda = JES: n4 p4, 6-9, 14-18, n5 p2, 4, 6-7, 9, 13.

K

Kästli Hans, n1 p8, n2 p16, n3 p23-25.

Kajino Joŝiko: n2 p22.

Kalocsay Kálmán: n4 p19, n5 p30-31.

Keller Stefano: n3 p11, 15, 20, n4 p27, n5 p5, 22.

"Kiel oni akiras ekkonojn pri la superaj mondoj?"

(Rudolf Steiner): n3 p1, 27.

Kiselman Christer: n1 p18.

Kobelt Walter: n4 p9.

Koffi Gbeglo: n5 p17.

Kofman Antoni: n1 p7.

Koller Alois: n5 p12.

Buroo de la Minoritataj Lingvoj: n3 p7.

"Kontakto": n1 p4, n4 p5, n5 p11.

"Kon Tiki": n3 p 21.

"Konversationsbuch Deutsch-E-o" (Blanke / Dahlenburg): n1 p20.

Koutny Ilona: n5 p28.

"Kristana Bulteno": n4 p31.

Kristana E-ista Ligo I-a = KELI: n4 p31, n5 p14.

Kronenberger Albrecht: n5 p15.

Kueny Robert: n1 p28.

Künzli Andreas aŭ Andy: n1 p18, 20, n2 p9-10, 12, 22, n3 p4, 8, n5 p3, 6-7, 25, 28.

Kultura Centro E-ista = KCE: n1 p3, 7-8, n2 p3, 14-16, n3 p2-3, 14-15, 20, 24-25, n4 p2-3, 19-21, n5 p2, 14-15, 25.

'Kultura Komisiono' (KCE): n1 p8.

Kulturigo de GDR: n1 p17.

L

Labe Louise: n2 p23.

'Laborgrupo pri varbado': n1 p5, n2 p8.

Läderach Jean-Rodolphe: n4 p9.

Läderach Werner: n2 p8.

Lafosse Josée: n1 p17.

Lagrange Georges: n1 p17.

Lanoux Victor: n5 p18.

Lanz Tina: n3 p13.

Laszay Anna: n3 p16, n4 p20-21, n5 p15.

Latino sine flexione: n1 p18.

La Torre Mauro: n5 p18.

Laubacher Eric: n2 p24.

Lauper Elisabeth: n1 p2, 5, n2 p2, 6, 8-9, n3 p2, 5, 13, n4 p2, 9, n5 p2-4, 12.

Lavanchy Elianne: n1 p4, n3 p13.

Lavanchy Jean-Jacques: n1 p4, n3 p13.

"Libro de Amo" (Kalocsay): n4 p19.

Liebig Peter: n1 p18.

Liechti Fritz: n3 p7, (nekrologo) n4 p30-31.

Liechti-Kilchhofer Hanny: n4 p31.

LF-koop: n1 p3, 8, n2 p3, 16, 23, n3 p6-7, 16, n4 p4-5.

Lindstedt Jouko: n4 p32-33.

Lipari Michela: n5 p17.

"Literatura Foiro" = LF: n1 p4, n2 p7, 15, n3 p5, 6-7, n4 p4-5.

Loglan: n1 p19.

Longfellow: n5 p31.

Loup Pierre-Henri: n3 p19.

Ludwig Edmond: n1 p11.

M

MacGill Stefan: n1 p8, n2 p14, 16, n3 p15, n5 p18.

Madoro Max: n5 p22.

Maison de la Radio (Genève): n1 p10.

"La malfermilo" (Lanoux Victor): n5 p18.

Mallepeli Verena: n2 p8.

Malovec Mirolslav: n2 p24.

Mannewitz Cornelia: n1 p19.

Marček Stano: n1 p8, n2 p16, n3 p15, n4 p20.

Margot Nicole: n1 p2, n2 p2, 6, 22, n3 p2, 6-7, 9, n4 p2, n5 p2-3, 9, 12.

Markarian Martin: n2 p23.

Martinelli Perla: n1 p2, 8, n1 p2, 6, 16, n3 p4-5, 9-10, 16, n4 p4, 7, 19.

Martorell Floreal: n4 p19-20.

Masala Bruno: n2 p6.

Matthey Denise (nekrologo): n4 p30.

Maura Georgo E. ps Waringhien Gaston.

Mayer Herbert: n2 p1, 3, 13, 19, n3 p14, n4 p10, n5 p7.

Meier Hans: n4 p25.

Meksiko: '5-a Tŭtamerika Kongreso de E-o': n3 p22.

Mellini Āngelo: n1 p13, n2 p18, n3 p4, 20-21, n4 p27, n5 p12.

Mesić Stjepan: n5 p17.

Mettler Rosa: n1 p13, n2 p18.

Meyer C.-F.: n3 p28.

Meyer Martin: n3 p24.

Migros (Ecole Club): n3 p2, 19, n4 p26.

Minnaja Carlo: n4 p20.

Miserez Roland: n2 p8.

Mitterrand François: n5 p32.

"Monato": n1 p4, 28, n4 p6.

Morariu Tiberio: n2 p21.

Morgenstern Christian: n3 p28.

Moritz Uwe Joachim: n2 p7.

Morocz Istvan: n2 p11, 21.

Mottola Valerio: n3 p16.

Mulhouse: 'Printempa staĝo' n1 p3, 28, n2 p3.

N

Nagykanizsa '74-a SAT-Kongreso': n1 p3, n2 p3, n3 p3.

Niesert Ursula: n1 p5.

Nordal Sigurdur: n2 p23.

Novalis: n3 p18.

Nŭesch Willy: n3 p1, 27-28.

Nunez Hernandez Mayra: n5 p15.

O

Occidental: n1 p18, n2 p9.

Oeste Wilhelm Theodor: n2 p23.

"Ondo de E-o": n1 p4, n4 p6.

"Originala verkaro" (Zamenhof L.-L.): n1 p13, n2 p18, n3 p20.

Osibov Ivo: n5 p17.

P

Pace Gilda: n3 p18.

Parzival: n1 p4, n4 p9, n5 p12.

'Pasporta Servo': n1 p12.

"Paŝoj al plena posedo" (Auld William): n2 p15, 23, n3 p21.

Peduzzi Ivo: n1 p4.

Peneter Georgo Peterido ps Waringhien Gaston.

"Perkoresponda kurso de e-o por franlingvanoj": n2 p11.

Perrenoud William: n4 p30.

Perret-Gentil Marlène: n5 p24.

Perret-Gentil Willy: n5 p24.

Piĉ Karolo: n1 p7, n2 p3, 14, 24, n3 p3, 15, n5 p1, 30.

Pilipović Saša: n5 p19.

Piron Claude: n1 p5, 8, 15, n2 p7-8, 16, n3 p2-3, 7, 16-18, n4 p2, 17, 23, 26-27, 36, n5 p5, 21-22, 29-32.

Piron Nicole: n1 p8.

"Planeta": n3 p23.

"Plansprache und Phraseologie" (Fiedler Sabine): n1 p19.

Plejado (libro-kolekto): n2 p23.

"La plej longa tago en la vivo de Maria Teresia" (Gavran Miro): n5 p18.

"Plena Ilustrita Vortaro de E-o" = PIV: n4 p19, 22.

'Plurnivela Internacia Kursaro' (KCE) = PIK: n1 p8, n2 p16, n3 p16, n4 p20.

Pochanke Barbara: n3 p22, n5 p4, 12.

Pochanke Dawid: n4 p4.

Pochanke Stanislav: n1 p5, n3 p22, n4 p29, n5 p4, 9, 12, 25.

Pochanke Vera: n4 p14-16, 18, n5 p1, 4-6, 13-14.

Pot Raymond (presejo): n3 p18.

'Printempa staĝo': n1 p3, n2 p3.

Privat Edmond: n1 p10, n2 p12, 21, n3 p13, 18, n4 p13, 30.

Privat Yvonne: n4 p30.

Pucar Ivica: n5 p19.

R
Rabevazaha Désiré: n4 p22, 23.
Radio Genève: n1 p9.
Radio Lora (Zürich): n3 p23.
"Rakonto al mi la radion": n12 p11.
Randin François: n1 p11-12, n2 p17, n3 19, n4 p26, n5 p4, 6, 22.
Rasiĉ Nikola: n5 p19.
Remau Marthe: n4 p19.
Rentsch Patrick: n1 p5.
"Résonnances": n2 p7.
Rey Hans: n4 p9.
Rey-Zollinger Konrad: n2 p8.
Rey Silvia: n4 p9.
Richez Jean: n3 p13.
Rivière Jimmy: n3 p13.
Robbinau Bruno: n4 p23.
Robbinau Maryvonne: n4 p23.
Rohr Bruno: n4 p31.
Rolf Ernst: vidu Ernst Rolf.
Rooke Dieter: n1 p4, 13, 28, n2 p6, 16, 18, n3 p4, 13, 20, 22-24, 26, n4 p5-6.
Roth Lidia: n3 p22.
Royer Pierre: n1 p17.
Ruckli Monika: n1 p13, n2 p18, n3 p21.

S
Saladin Thierry: n4 p23.
Sandoz André: n4 p13, 32.
Sandoz-Giroud Cosette: n2 p15, 23, n4 p3, 13, (nekrologo) 31-32.
SAT-Amikaro: n1 p3, n2 p3, 10, n4 p22-23, n5 p16, 24.
Saviĉ Zarko: n5 p19.
Schaerer Lilly (nekrologo): n2 p20-22, n3 p4.
Schaubacher Daniel: n1 p5, n4 p9.
Schaubacher Myriam: n1 p5, n4 p9.
Scheidegger Ch.: n3 p7, n4 p6.
Scherer Paul: n1 p13, n2 p18, n3 p6, 13, 20, n5 p3, 6.
Schiller: n3 p28.
Schneller Martine: n4 p1, 8, 10-13, n5 p1, 7, 11.
Schneller Richard: n2 p10, n4 p9, n5 p1, 12, 26-29.
Sennacieca Asocio Tutmonda = SAT: n1 p3, n2 p3, 14, n3 p3, n4 p19, 22, 24, 32, n5 p18, 31.
"Sennaciulo": n4 p22.
Servo Civila I-a = SCI: n2 p21, n4 p31.
Silfer Giorgio: n2 p6, n3 p14-16, n4 p19-21, n5 p15, 17.

Sixtus Pot Christiane: n3 p7, 13, n4 p26, n5 p3, 5, 8.
Skorupski Stanislaw: n1 p8, n2 p14, n3 p23.
Social-demokrata partio: n4 p32.
Spalinger Berthe: n3 p17, n4 p25.
Spekuljak Mato: n5 p17.
Stahlberg Sabira: n4 p5.
Stakian-Vuille Madeleine: n1 p4, n4 p9.
Steiner Hugo: n3 p14, 27.
Steiner Rudolf: n3 p1.
Strasbourg: '57-a TEJO-Kongreso': n1 p3, 5, n2 p3, n3 p3, n4 p15-17.
Straznice 'I-a E-o-Konferenco' (OSIEK): n2 p24, n3 p3.
"Studio pri interlingvistiko / Studien zur Interlinguistik": n5 p26-29.
"Sud-Rejna Kuriero": n3 p17.
Sunhejmo (Rheineck): n1 p8, n2 p16.
Svisa Asocio de E-o-Fervojoj = SAEF: n1 p3, 9, n2 p3, 14, 16, n4 p21, 30-31, n5 p2-3, 7, 16.
"Svisa E-o-Revuo": n3 p7, n4 p31.
Svisa E-o-Societo = SES: n1 p1-4, n2 p1, 3-12, 20-22, n3 p4-13, n4 p1-8, 24, 30-31, n5 p1-11, 13, 26.
"Svisa E-o-Societo informas": n1 p8, n3 p7, 23-24, n4 6-7, 9-10, 31, n5 p4, 8, 17.
'Svisaj E-o-Ekzamenoj' (KCE): n1 p8, n2 p16.
"Svisa Fervojo": n1 p9.

T

'Tago de E-o': n2 p10.
"Le Temps": n2 p8.
Tiŝlar Zlatzko: n4 p22, 23.
Tonkin Humphrey: n5 p17, 18.
Trifonchovski Ljubomir: n4 p19-20.
Tutmonda Asocio de Konstruistoj E-istaj = TAKE: n1 p28.
Tutmonda E-a Junulara Organizo = TEJO: n1 p3, n2 p3, n3 p3, n5 p11.
'Tutsvisa kongreso de la junularaj parlamentoj': n5 p25.
Tzaut Olivier: n4 p9, n5 p7, 12.

U

Ubik Aneta: n5 p20.
Union Mundial pro Interlingua: n1 p18.
Uniono por la Linguo Internacia (ido): n1 p18.
Universala E-o-Asocio = UEA: n2 p8, 14, n4 p5, 23-24, 32, n5 p3, 7, 13, 17-20.
'Universala Kongreso de E-o' = UK: n1 p3, n2 p3, 8, 21, n3 p3, n4 p23-24, n5 p17-19.
"Unua libro" (Zamenhof): n1 p7.

V

Valano Johán ps Piron Claude.
 Van Puijenbroeck-Walder Bert Joris: n4 p9.
 Van Puijenbroeck-Walder Ruth: n4 p9.
 Vasserot Jaqueline: 3 p19.
 Vatré Henri: n4 p12, 13.
 Veith-Schümperli Amalie (nekrologo): n4 p30-31.
 Verraszto Agnes: n4 p20.
 Vigny: '57-a Kongreso de SAT-Amikaro': n4 p23.
 "[Vingt quatre] 24 heures": n4 p26.
 Vitali Daniele: n1 p8, n2 p15.
 Volapük: n2 p9.
 Von Büren Jean-Thierry: n4 p8, n5 p1, 11.
 Von May Ernst: n1 p14, n5 p25.
 "La Vorta Klaso" (Giorgio Silfer): n3 p16.
 "Vorwärts": n3 p23.
 Vurpillot Fernando: n4 p20.

W

Walder Elsbeth: n3 p13, n4 p9.
 Wanner Suzanne: n4 p9.
 Waringhien Gaston: n1 p8, n2 p16, n3 p16, n4 p19-20, n5 p29-32.
 Weidmann Armin: n3 p22, 24, n4 p9.
 Weidmann Dietrich Miĥael: n1 p2, 5, n2 p2, 6, n3 p2, 5-8, 13, 22-24, 26, n4 p2, n5 p2, 4-6, 8-9, 12, 26.
 Weidmann Jasmin: n3 p23.
 Weidmann Linda: n3 p23.
 Weidmann González-Fonseka Nelida: n3 p4, 22-24, 26.
 Wenger Alfred: n5 p4.
 Wennergren Bertilo: n2 p15.
 Wettstein Henri: n2 p8, n3 p13.
 "WIR-gazeto": n3 p23.
 "WoZ": n3 p23.

Y

Yaki David: n1 p9-12, n2 p17-18, n3 p23, 28.

Z

Zagreb: '86-a UK': n2 p3, n3 p3, n4 p23-25, 36, n5 p17-20.
 Zamenhof L.-L.: n1 p7, 13, n2 p18, n3 p20, n4 p19, 36, n5 p30.
 Zapelli Pasquale: n5 p17.
 Zelazny Walter: n1 p7, n4 p20, n5 p16.

-oOo-

Redaktora vorto

Mi min organizis, por ke nia bulteno "*SES informas*" aperu akurate, sed tamen tiu ĉi novjara numero atingas vin kun bedaŭrinda malfruo.

Kelkaj eventoj vikle perturbis mian planadon:

Ĉe CDELI mem mi devis akcelegi translokigon de amaso da arĥivajoj, kies prizorgo montriĝis temporaba.

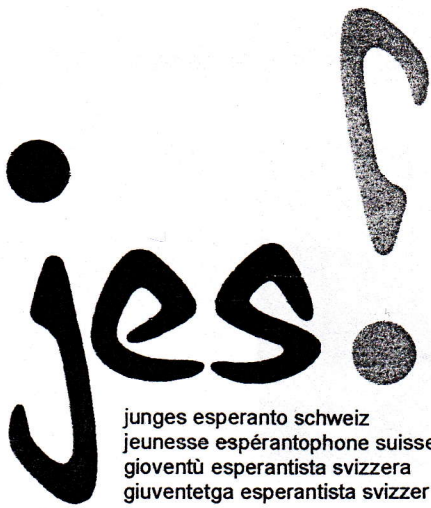
Mi jese respondis al la deziro de profesoro Patrick SÉRIOT de la laŭzana universitato, por ke CDELI akceptu la duan kunsidon de seminario dediĉita al la artefaritaj lingvoj (vidu la koncernan raporton sur la paĝoj 17-18-aj), kaj tio ree estis temporaba por mi.

Kaj fine komputila fuŝaĵo aldoniĝis. Dankon al Elisabeth LAUPER pro ŝia kompetenta helpo, kiu refoje demonstris mian amatorecon en la koncerna fako.

Konklude: Tamenan feliĉigan jaron 2002-an mi esprimas al ĉiuj legantoj de "*SES informas*" kun antaŭdankoj al la sendontoj de informoj, raportoj kaj artikol-proponoj.

Claude GACOND

Aldonaĵo kunsendita (1):



junges esperanto schweiz
jeunesse espérantophone suisse
gioventù esperantista svizzera
giuvenetga esperantista svizzer

decembro 2001
informbulteno de l' junularo esperanta svislanda

jes! eksterordinare...



...fonduumis en Zuriko !

Dum la svisgermana kultura semajnfino en Zuriko la 8an de decembro 2001, 12 junuloj kunvenis ne nur por fonduumi, sed por la ĝenerala asembleo de la junularo esperanta svislanda. Estis elektita nova

komitato kaj akceptitaj nova statuto kaj nova vizaĝo de *jes*, kaj la venontjara agado. La ĉefaj ŝanĝoj de la statuto,.... nun, mi ŝparos tion, petu ilin ĉe la prezidanto, se vi interesiĝas! Por doni novan vizaĝon, ni ŝanĝis iom la nomon kaj decidis pri nova logo.

Ni tre ĝojis pri la ĉeesto de membroj de la esperanta junularo Baden-Württemberg, kaj esperas, ke stariĝos produktiva kunagado.

Tre grava estis la decido pri la unua renkontiĝo venontjara, kiu okazos de la 9a ĝis la 10a de marto 2002 en (espereble) neĝplena alpa vilaĝo, verŝajne Engelberg. Do se vi emas partopreni, nepre rezervu la daton, kaj jam sciigu nin! (respondilo dorsflanke)

La ĝeneralan asembleon konkludis bongusta fonduo organizita de la Zurika esperanto-societo. Dankegon! Tre amuza kaj perpleksiga estis la magio de Trixini dum la vespera programo. Nun... des pli bone, se *jes* retrovos sian iaman viglon dankal iom da magio!

Während des deutschschweizer Esperanto Kulturwoche in Zürich am 8. Dezember, trafen sich 12 junge Leute nicht nur zum Fondueessen, sondern für die Generalversammlung des *jungen esperanto schweiz*. Es wurde einen neuen Vorstand gewählt und über neue Statuten und ein neues Erscheinungsbild von *jes* beschlossen. Auch wurde über die Aktivitäten im kommenden Jahr diskutiert.

Es freute uns sehr, dass auch Mitglieder der Esperanto-Jugend Baden-Württemberg dabei waren, und hoffen so natürlich auf eine produktive Zusammenarbeit.

Der wichtigste Entscheid war wohl jener über das erste Treffen im kommenden Jahr. So wird vom 9. bis 10. März 2002 ein Skiwochenende stattfinden, in irgend

einem hübschen (hoffentlich) verschneiten Dorf in den Alpen. (wahrscheinlich in Engelberg). Falls Du Lust hast dabei zu sein, reserviere schon mal das Datum, und schick uns das respondilo auf der Rückseite.

Zum Abschluss der GV wurde uns von der Esperanto-Gesellschaft Zürich ein feines Fondu zubereitet. Vielen Dank! Danach verzauberte uns von Trixini, der Magier mit dem blauen Stein. Nun, umso besser wenn *jes!* gerade dank ein bisschen Zauber seine frühere Lebendigkeit wieder findet.

la nova komitato de *jes!*:

Benno Frauchiger, *prezidanto*
Olivier Amrein, *vic-prezidanto*
Vera Pochanke, *sekretariino*
Celestina Kuhl, *kasistino*
Joëlle Grosjean, *komitatano*

Le 8 décembre, à l'occasion d'un week-end espéranto suisse-allemand à Zurich, 12 jeunes se sont réunis non pas seulement pour une fondue, mais aussi pour l'assemblée générale de la jeunesse espérantophone suisse. A part l'élection d'un nouveau comité, elle a adopté de nouveaux statuts et un nouveau logo. Et évidemment, on a parlé des activités futures.

Nous nous sommes bien réjouis du fait qu'il y avait aussi des membres de la jeunesse espérantophone de Baden-Württemberg. Ainsi, nous espérons pouvoir réunir nos forces pour nos activités communes.

La décision la plus importante est celle de la première rencontre **des 9 et 10 mars**

2002 pour un week-end de ski (probablement à Engelberg). Donc, si tu aimes la neige et l'espéranto, réserve déjà ces dates, et envoie-nous le coupon réponse ci-dessous pour recevoir plus d'informations.

A la fin de l'AG, la société d'espéranto de Zurich nous a préparé une fondue délicieuse. Merci! Et pour finir la soirée, Trixini, le magicien à la pierre bleue, nous a mystifiés. Tant mieux, si sa magie aide *jes!* à retrouver sa vigilance de jadis.



teksto:

Benno Frauchiger

fotoj:

Annette Ubik

redakcia adreso:

jes! kompreneble...

c/o Benno Frauchiger

Herrengrabenweg 27

CH - 4054 Basel

benno.frauchiger@bluewin.ch

jes! kompreneble...

...havas ankaŭ informbultenon, kiu aperos dufoje jare kaj aspektos kiel tiu eksterordinara eldono. Ĝi celas informi pri junulaj aktivaj kaj raportoj pri ĉiutagaj temoj. Do helpu nin, sendante kontribuojn pri ĉio, kio priokupas vin!

...ainsi se nommera le nouveau bulletin d'information de *jes!* qui paraîtra deux fois par an. Son but est d'informer sur les activités des jeunes (espérantophones ou non) en Suisse et ailleurs, et de présenter des thèmes divers. Vos contributions de toutes sortes seront les bienvenues!

...heisst das neue Informationsbulletin des *jes!* und wird zwei mal jährlich erscheinen. Es soll über jugendliche Aktivitäten informieren und über andere aktuelle Themen berichten. Beiträge jeder Art sind sehr willkommen!

- jes!* mi interesiĝas pri la *junularo esperanta svislanda*. Mi ŝatus membriĝi kiel
- aktiva membro (Fr. 20.-)
 - patrona membro (Fr. 40.-)
- jes!* mi emas partopreni la skisemajfinon. Bonvolu sendi al mi informojn kaj aliĝilon.

nomo :

naskiĝtago :

adreso :

telefono :

emailo :

Sendu respondilon al :
aŭ rete :

jes!, c/o Vera Pochanke, Zurlindenstrasse 110, CH - 8003 Zürich
veronika_p@hotmail.com